SERIES 1501 AIR
SHEET NF 48-12
EDITION 2

COMPANION SERIES 1501 SHEET IS EDITION 2

LEGEND *LEGENDE* 圖例

POPULATED PLACES
LIEUX HABITÉS
居住地

1st ..... SAIGON
2nd ..... HAIPHONG
3rd ..... NAM DINH
4th ..... Ha Dong
5th ..... Rolous

Landmark feature *Point repère* 陸標

ROADS *ROUTES* 道路

All weather, hard surface, two or more lanes wide
A toute saison, revêtement dur, deux voies ou plus
晴雨硬路面二車或多車道 — Principal / Secondary

All weather, loose or light surface, two or more lanes wide
A toute saison, revêtement léger ou à surface meuble, deux voies ou plus
晴雨砂路面二車或多車道 — Principal / Secondary

All weather, hard surface, one lane wide
A toute saison, revêtement dur, une voie
晴雨硬路面單車道 — Principal / Secondary

All weather, loose or light surface, one lane wide
A toute saison, revêtement léger ou à surface meuble, une voie
晴雨砂路面單車道 — Principal / Secondary

Fair or dry weather, loose surface
Par temps sec, a surface meuble
晴天砂路面 — Principal / Secondary

Cart track; Footpath, trail
Chemin d'exploitation; Sentier, piste
大道；小徑 — Principal / Secondary

Route Marker
Borne routière
路線標誌

RAILROADS *CHEMINS DE FER*

Normal gauge (Single track / Multiple track)
Voie normale
尋常鐵道

Narrow gauge
Voie étroite
狹軌鐵道

Aerial Cableway, etc
Câble Aérien, etc
纜車，等

BOUNDARIES *LIMITES* 境界線

International *Limite d'État* 國界

Autonomous zone
Zone autonome
自治區界

Tinh Boundary (Province)
Limite de Tinh (Province)
省界

TERRAIN ELEVATIONS *ALTITUDES DU TERRAIN* 地面高程

Highest elevation is **5056** feet located at 21°50'N. 106°58'E.
Cote maxima du terrain: **5056** *pieds à 21°50'N. 106°58'E.*
最高高程為 **5056** 英尺位於 *21°50'N. 106°58'E.*

Spot elevation, normal, critical
Point coté, normal, critique
獨立標高點：一般，主要 ..... **.768** **.1549**

Horizontal control point
Point du canevas planimétrique
三角點 ..... △

± following elevation value indicates accuracy is not within 100 feet.
± *après une valeur altimétrique indique une précision inférieure aux 100 pieds.*
± 下列高程精度不在 100 英尺以內

VEGETATION *VÉGÉTATION* 植物

Woods–brushwood
Bois-broussailles
森林－灌林

DRAINAGE *HYDROGRAPHIE* 河川

Mangrove
Palétuvier
熱帶樹木

Rice *Rizière* 水稻

AERODROMES *AERODROMES* 機場

Field limits with runway pattern
Limites du champ d'aviation, avec réseau des pistes
機場界限以及跑道形式 ..... 725 — EDNA/50/s

EDNA – Name *Désignation* 機場名
50 – Length of longest runway to nearest hundreds of feet
Longueur de la piste plus longue aux cent pieds près
最長跑道算至最近一百英尺
s – Soft or unimproved surface
Surface molle ou non améliorée
軟軟或未經精緻跑道面
725 – Elevation *Cote* 高程

Field limits with runway pattern unknown
Limites du champ avec réseau des pistes inconnu
機場界限評，跑道形式不詳

Field limits unknown, with runway pattern
Limites du champ inconnus, avec réseau des pistes
機場界限不詳，跑道形式評

Field limits and runway pattern unknown
Limites du champ et réseau des pistes inconnus
機場界限及跑道形式均不詳

SEAPLANE BASE
BASE D'HYDRAVIONS
水上機場

SEAPLANE (EMERGENCY)
HYDRAVION (SECOURS)
水上機場（急用）

HELIPORT *HÉLIPORT* 直昇機場

VISUAL AIDS AND OBSTRUCTIONS
AIDES VISUELLES ET OBSTACLES
視覺儀器及障碍

Obstruction *Obstacle* 障碍物 1108 (259)

1108 – Elevation of obstruction top above sea level
Altitude du sommet de l'obstacle au-dessus du niveau de la mer
障碍物頂之海拔高程

(259) – Elevation of obstruction top above ground level
Hauteur du sommet de l'obstacle au-dessus du niveau du sol
障碍物頂之地面高程

Group obstruction *Groupe d'obstacles* 成羣障碍物

Radio facility obstruction
Obstacle d'installation de radio
無線電設備障碍物

Power transmission line
Ligne de haute tension
輸電線

Aero Light – Marine Light

CAUTION

AIR INFORMATION CURRENT THROUGH 2 MAY 1967

Consult Notices to Airmen (NOTAMs) and Flight Information Publications (FLIPs) for the latest air information; the Chart Updating Manual (CHUM) for other chart revision information.

HIGHEST TERRAIN elevations for each 15 MINUTE QUADRANGLE are represented in THOUSANDS and HUNDREDS of feet. They are omitted where relief information is inadequate. A minus sign (–) following the figure indicates that the figure is based on an estimated elevation.

EXAMPLES: 51 81-

NOTES

No obstructions 200 feet or more above ground level are known to exist within this area.

MAGNETIC VARIATION FOR 1965 IS APPROXIMATELY 0°45'W OVER THE ENTIRE CHART
(Annual rate of change-no change)

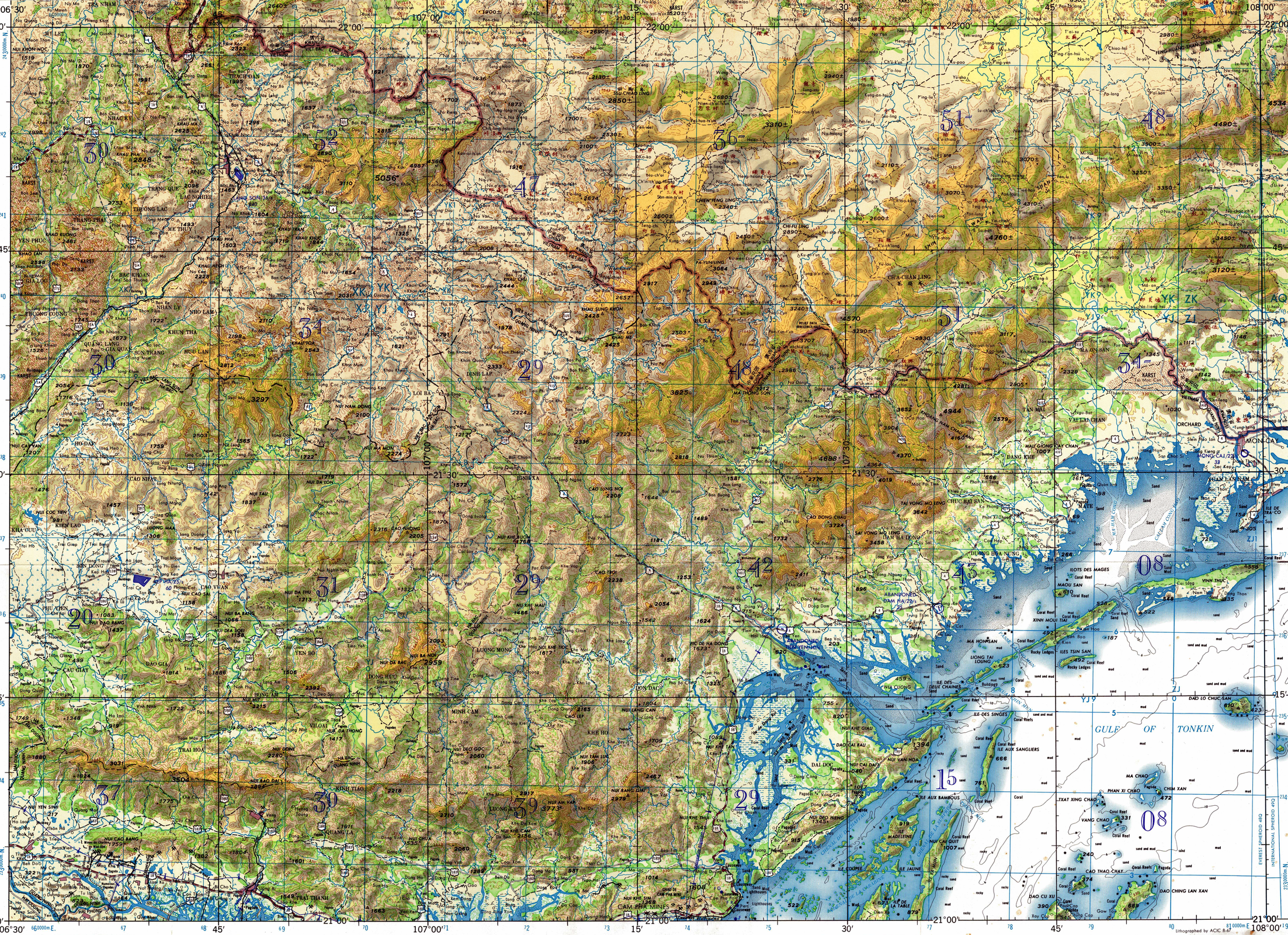
THE REPRESENTATION OF BOUNDARIES AND GEOGRAPHIC NAMES IS NOT NECESSARILY AUTHORITATIVE.

THE VIETNAMESE AREA INCLUDED IN THIS CHART IS NOR'H OF THE 1954 PROVISIONAL MILITARY DEMARCATION LINE.

SCALE 1:250,000
MON CAY, VIETNAM

SERIES 1501 AIR
SHEET NF 48-12
EDITION 2

COMPANION SERIES 1501 SHEET IS EDITION 2



Prepared under the direction of the Defense Intelligence Agency and published by the Aeronautical Chart and Information Center, U.S. Air Force, St. Louis, Mo. 63118. Compiled from maps and intelligence information available as of April 1967.

1st EDITION OF JOG (A) NF 48-12 is obsolete.

ELEVATIONS IN FEET
COTES EXPRIMEES EN PIEDS
高程以英尺計
DEPTHS IN FATHOMS
高程以英尺計

GEOREF
BASIC 15° QUADRANGLE
VH
22°
21°
BG
CG
106°30'
107°
108°

ELEVATION TINTS

FEET
3285
1645
660
330
0

JOINT OPERATIONS GRAPHIC (AIR)

Scale 1:250,000

5 0 5 10 15 20 Statute Miles

5 0 5 10 15 20 25 30 Kilometers

5 0 5 10 Nautical Miles

CONTOUR INTERVAL APPROXIMATELY 330 FEET (100 METERS)
ÉQUIDISTANCE DES COURBES 330 PIEDS ENVIRON (100 MÈTRES)
等高線間隔約 330 英尺 (100公尺)

VERTICAL DATUM: MEAN SEA LEVEL
HORIZONTAL DATUM: INDIAN DATUM
TRANSVERSE MERCATOR PROJECTION

BLUE NUMBERED LINES INDICATE THE 10,000 METER UNIVERSAL TRANSVERSE MERCATOR GRID, ZONE 48Q, EVEREST SPHEROID, AND ZONE 49Q, INTERNATIONAL SPHEROID. THE LAST FOUR DIGITS OF THE GRID NUMBER ARE OMITTED.
LES LIGNES CHIFFRÉES EN BLEU CORRESPONDENT AU 10,000 METRES DE QUADRILLAGE DE UNIVERSAL TRANSVERSALE MERCATOR DU FUSEAU 48Q, SPHEROID DE EVEREST ET FUSEAU 49Q, SPHEROIDE INTERNATIONALE. LES QUATRE DERNIERS CHIFFRES DES NUMÉROS DU QUADRILLAGE SONT OMIS.
注有藍色數字之線路表示橫帶卡歇投影系 48Q 雲威斯特徹蘭特系 49Q 國際橢圓體 10,000 公尺方格線
方格線註記最後四位數字已省略

NOTE: Refer all corrections on this graphic to COMMANDER, AERONAUTICAL CHART AND INFORMATION CENTER, U.S. AIR FORCE, ST. LOUIS, MISSOURI 63118, ATTN: ACDB

Grid Zone Designation
Désignation de la zone du quadrillage
方格帶之名稱
48Q 49Q
100,000 Meter Square Identification
Identification du carré de 100 km
100,000 公尺方格符號

XK	YK	ZK
XJ	YJ	ZJ
70	80	

AQ
AP

Ignore the smaller features of any grid number; these are for finding the full coordinates. Use only the larger figure of the grid number.
Les petits chiffres ne sont utilisés que pour donner les coordonnées complètes. N'utiliser que le gros chiffre de la numérotation du quadrillage
方格報導僅用大形數字
Example: 例如: 66 0000m E

TO GIVE A STANDARD REFERENCE ON THIS SHEET TO NEAREST 1,000 METERS:
Sample point: Khe Mai

1. Read, letters identifying 100,000 meter square in which the point lies:
2. Locate first VERTICAL grid lines to LEFT of point and read LARGE figure labeling the line either at the bottom margin, or on the line itself:
Estimate tenths from grid line to point:
3. Locate first HORIZONTAL grid line BELOW point and read LARGE figure labeling the line either at the left margin or on the line itself:
Estimate tenths from grid line to point:
Sample reference:
If reporting beyond 9° N.S or 18° E.W. prefix Grid Zone Designation as:

RELIE POUR OBTENIR LES COORDONNÉES KILOMÉTRIQUES À UN POINT DE CETTE FEUILLE:
Exemple: Khe Mai

1. Inscrire les lettres qui déterminent le carré de 100,000m sur lee se trouve:
2. Prendre la ligne VERTICALE du quadrillage située à gauche du point. Inscrire le GROS chiffre de la numérotation de cette ligne sur le bas cent en bas de la feuille, sur sur cette ligne elle-même.
Estimer en dixièmes l'intervalle entre la ligne et le point:
3. Prendre la ligne HORIZONTALE du quadrillage située le plus près et en DESSOUS du point. Inscrire le GROS chiffre de la numérotation de cette ligne sur le côté sur à gauche de la feuille, sur sur cette ligne elle-même.
Estimer en dixièmes l'intervalle entre la ligne et le point:
Exemple:

地點指示例
Example: Khe Mai
地點: Khe Mai

	E	N
1. 讀定該地點所在地 100,000 公尺方格之英文字母號:	YJ	
2. 讀定該地點左邊第一條縱方格線上下端或本身上之大形數字號:	2	5
目測該地點左邊縱線之距離（方格長之十分之一為單位）為:	5	
3. 讀定該地點下邊第一條橫方格線左右端或本身上之大形數字號:	5	
目測該地點至邊橫線之距離（方格長之十分之一為單位）為:	7	
讀法:	YJ257	
如報導在 9°N.S 或 18°E.W 以上時冠以方格帶之名稱如:	48Q YJ257	

GLOSSARY

Ban ..... hameau . . settlement
Ho ..... rivière . . . . . stream
Hong ..... ruisseau . . . . . stream
Houay ..... ruisseau . . . . . stream
Houei ..... ruisseau . . . . . stream
Lang ..... village . . . . . settlement
Nam ..... ruisseau . . . . . stream
Nui ..... montagne . mountain
Phou ..... montagne . mountain
Phu ..... montagne . mountain
Song ..... rivière . . . . . stream
Xom ..... village . . . . . village

RELIABILITY OF THIS SHEET
(as determined by standard practices)

I
II

MAP FEATURE	DATE OF INFORMATION AREA I	AREA II
COASTAL HYDROGRAPHY	1967	1965
ALL OTHER FEATURES		

COMPILED FROM BEST AVAILABLE SOURCE MATERIALS

Lithographed by ACIC 8-67

LOCATION DIAGRAM FOR NF 48-12
(WAC INDEX SHOWN IN BLUE)

SERIES 1501 AIR
SHEET NF 48-12
EDITION 2

COMPANION SERIES 1501 SHEET IS EDITION 2